

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 14 (1960)

**Heft:** 2: Geschäftshäuser = Immeubles commerciaux = Commercial buildings

**Anhang:** Konstruktionsblätter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

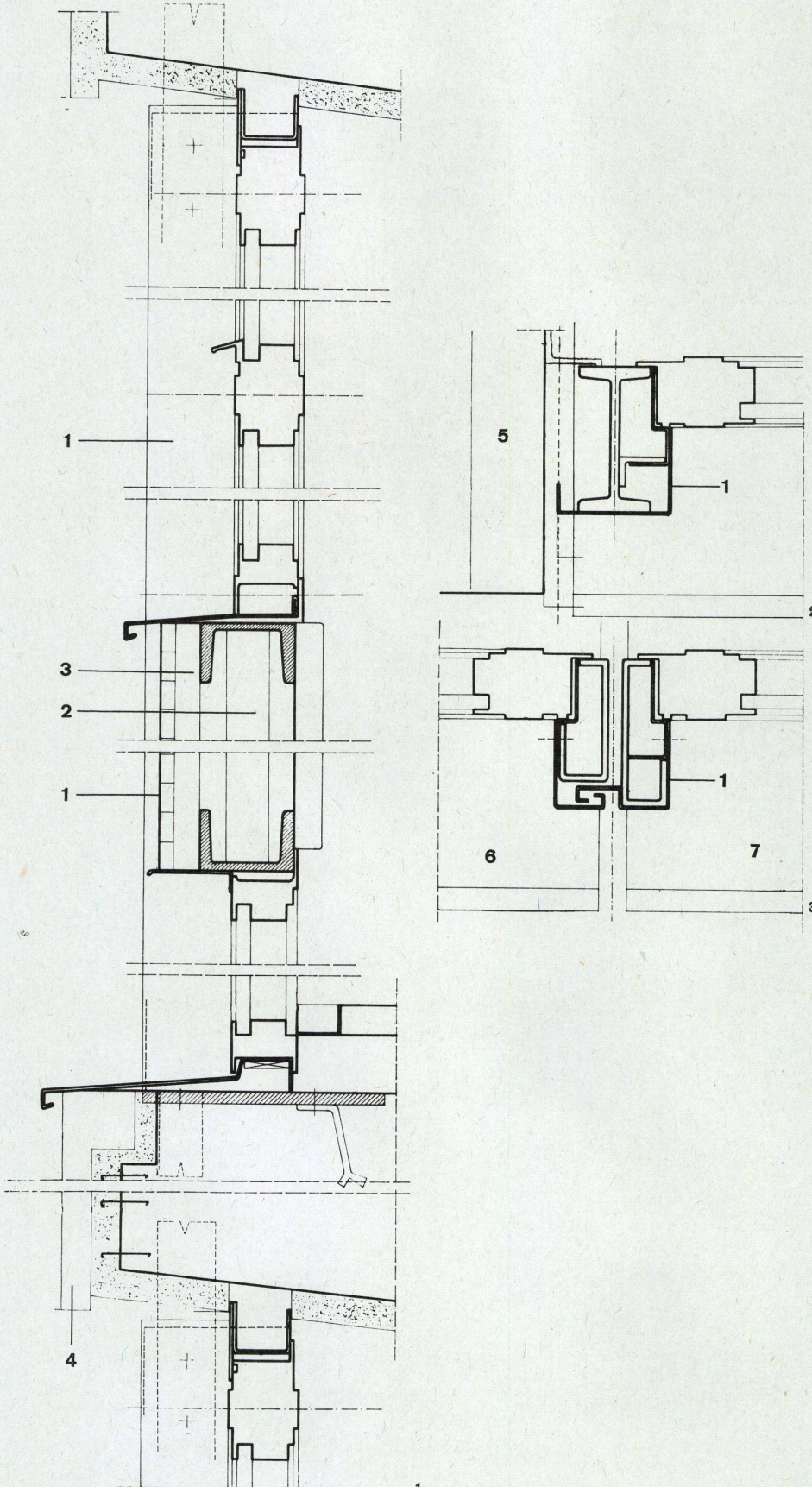
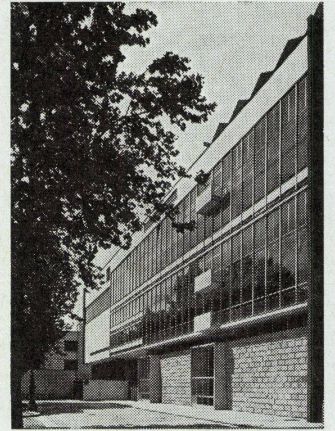
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bürogebäude der  
»Fiera Campionaria«  
in Mailand**

Edifice d'administration «Fiera Campionaria» à Milan  
Administration Building of the "Fiera Campionaria" in Milan



1 Querschnitt durch die Deckenstirnen und die Fenster.  
Section à travers dalles et fenêtres.

Cross section of ceiling slabs and windows.

2 Horizontalschnitt 1:4. Anschluß des Fensters an T-Stütze und Betonpfeiler.  
Section horizontale. Raccord de la fenêtre au profil en T et au pilier de béton.

Horizontal section. Connection of window to T-support and concrete pillar.

3 Horizontalschnitt 1:4. Fensterpfeiler im Übergang von der Zone der armierten Betonkonstruktion zur Stahlkonstruktion.  
Section horizontale. Pilier de fenêtre, passage entre la zone de béton armé et la construction métallique.

Horizontal section. Window columns in passage between reinforced concrete and steel construction.

1 Aluminiumverkleidung / Revêtement d'aluminium / Aluminium covering

2 Backstein / Briques / Bricks

3 Mörtelputz / Crépi / Plaster

4 Marmorverkleidung / Revêtement de marbre / Marble facing

5 Armierter Betonpfeiler / Pilier de béton armé / Reinforced concrete pillar

6 Stahlskelettzone / Zone construction métallique / Steel skeleton construction

7 Stahlbetonzone / Zone béton armé / Reinforced concrete construction

# Treppe einer Bankfiliale in Varese

Escalier d'une succursale de banque à Varese

Staircase of a branch bank in Varese

Plan détachable  
Design sheet

2/1960

1  
Schnitt durch die Treppe 1:80.  
Section à travers l'escalier.  
Cross section of staircase.

1 Decke / Plafond / Ceiling  
2 Hohlraum mit Kanälen der Luftkonditionierungsanlage / Espace vide pour les canaux de climatisation / Empty space for air-conditioning pipes

2  
Stufen-Untersicht 1:5.  
Vue sous les marches.  
View of underside of steps.

3  
Vorderansicht von zwei Stufen 1:5.  
Élévation de deux marches.  
Front view of two steps.

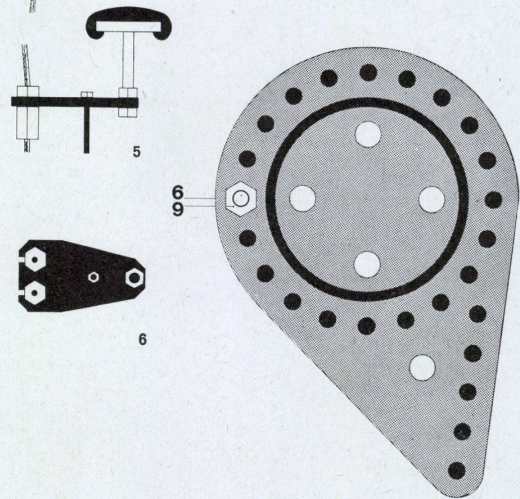
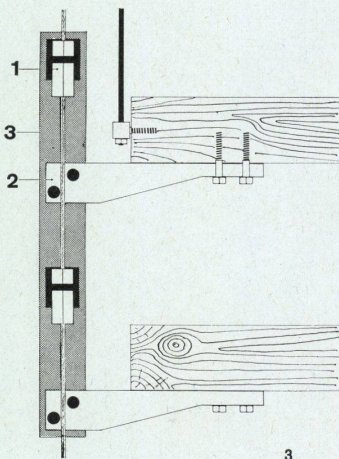
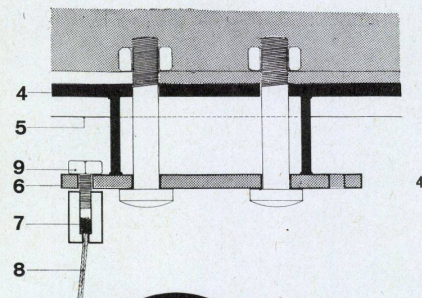
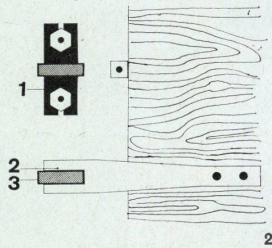
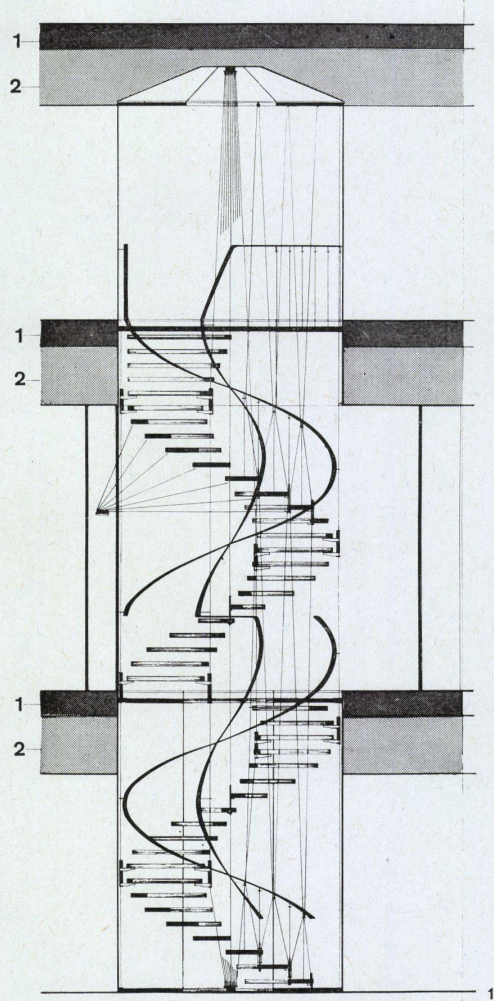
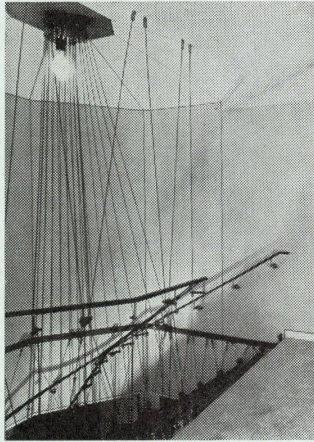
4  
Querschnitt durch die Befestigungsköpfe der Kabel an der Decke im Obergeschoß 1:5.  
Section à travers les attaches des câbles, au plafond de l'étage supérieur.  
Cross section of cable attachment heads on the upper storey ceiling.

5  
Querschnitt durch Handlaufträger und Handlauf 1:5.  
Coupe transversale du support de la maincourante et main-courante.  
Cross section of the handrail support and handrail.

6  
Aufsicht auf den Handlaufträger 1:5.  
Support de la main-courante vue de dessus.  
Handrail support seen from beneath.

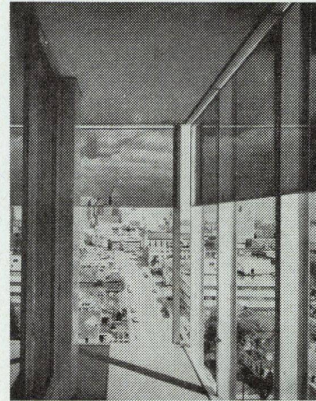
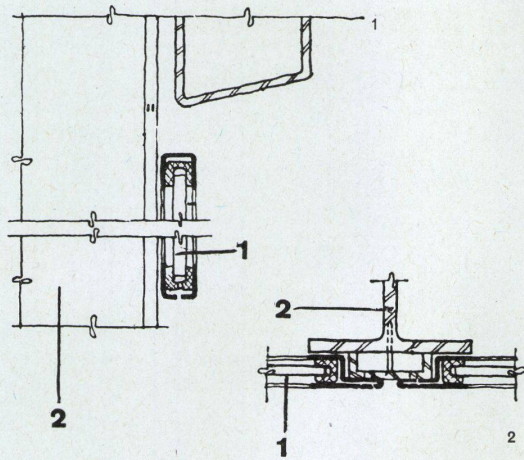
7  
Untersicht der Befestigungsplatte an der Decke im Obergeschoß 1:5.  
Plèce d'attache au plafond de l'étage supérieur vu de dessous.  
Attachment element on the upper storey ceiling seen from beneath.

1 Kabelspanner / Tendeur de câble / Cable bracing wire  
2 Stufenträger / Support de marche / Step support  
3 Distanzhalter zwischen zwei Stufen / Fixateur entre deux marches / Spacer between two steps  
4 Obere Platte an der Decke / Plaque supérieure au plafond / Upper plate on the ceiling  
5 Untersicht der Decke / Plafond vu de dessous / Ceiling seen from beneath  
6 Untere Platte / Plaque inférieure / Lower plate  
7 Blei-Ende des Kabels / Extrémité du câble en plomb / Lead cable end  
8 Stahlkabel / Câble d'acier / Steel cable  
9 Schraube, die in den Halter des Stahlkabels geschraubt wird / Visse, à introduire dans l'attache du câble d'acier / Screw to be fitted in the steel-cable holder  
10 Handlaufträger / Support de la maincourante / Handrail support



**Bürogebäude der  
Warren Petroleum  
in Tulsa**

Edifice administratif Warren Petroleum à  
Tulsa  
Warren Petroleum Office Building in Tulsa



1 Vertikalschnitt 1:10 durch die Glasstahl-  
rahmen, in die das graue, strahlenabsor-  
bierende Glas über den Balkonen be-  
festigt ist.

Section verticale à travers les cadres  
d'acier supportant le verre gris absorbant  
les rayons, au-dessus des balcons.

Vertical section through the steel frames  
holding the grey ray-absorbent glass  
above the balconies.

2 Horizontalschnitt durch Stahlrahmen und  
Aluminium-T 1:10.

Section horizontale à travers l'encadre-  
ment d'acier et T d'aluminium.

Horizontal section through steel frame  
and aluminium T.

3 Vertikalschnitt durch die Deckenstirne  
1:10.

Section verticale de la dalle.

Vertical section through ceiling slab.

4 Vertikaler Ausschnitt der Fassade 1:50.  
Partie verticale de la façade.

Vertical section of elevation.

5 Horizontaler Ausschnitt der Fassade  
1:50.

Partie horizontale de la façade.

Horizontal section of elevation.

1 Graues, strahlenabsorbierendes Glas /  
Verre gris, absorbant les rayons / Grey  
ray-absorbent glass

2 Aluminium-T / T d'aluminium / Alumi-  
nium T

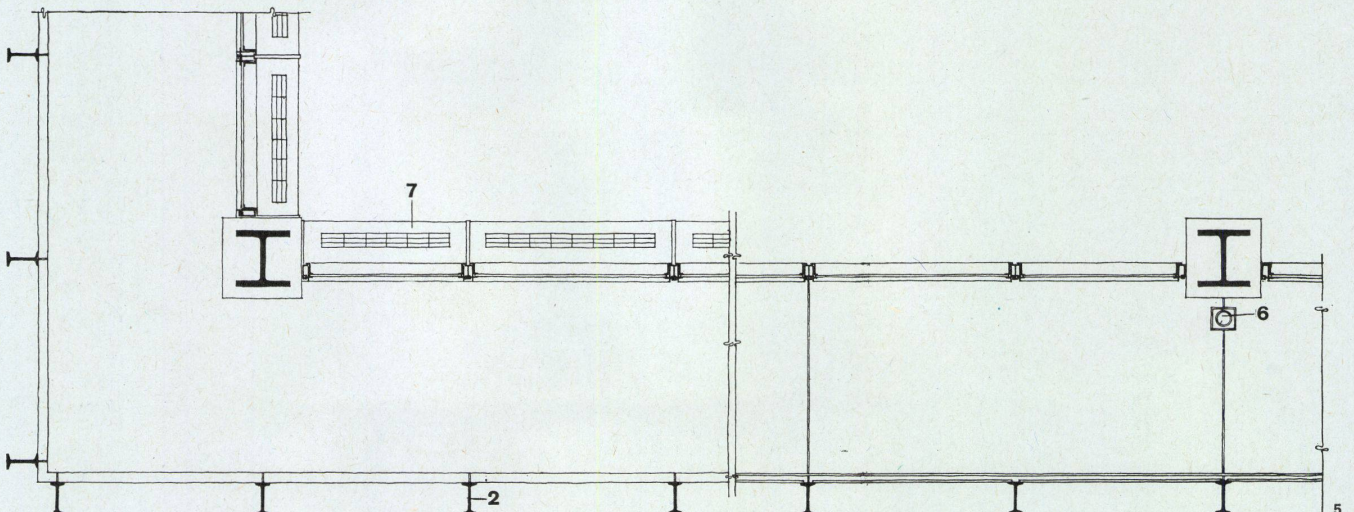
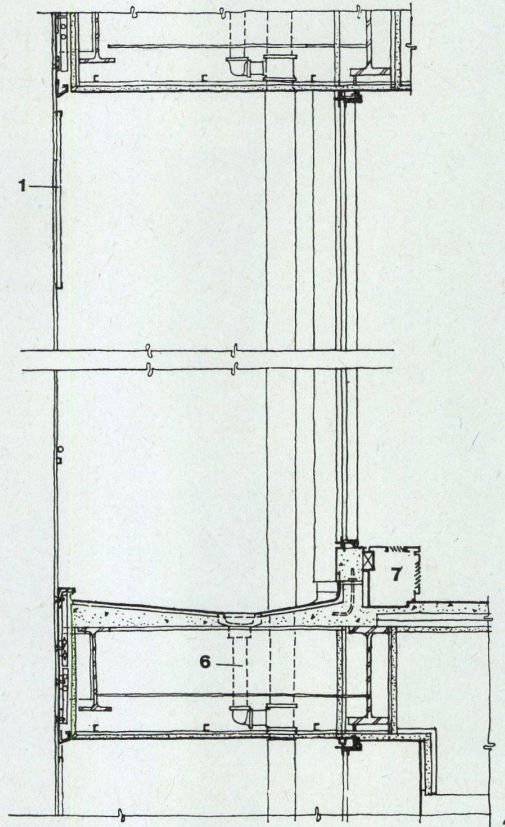
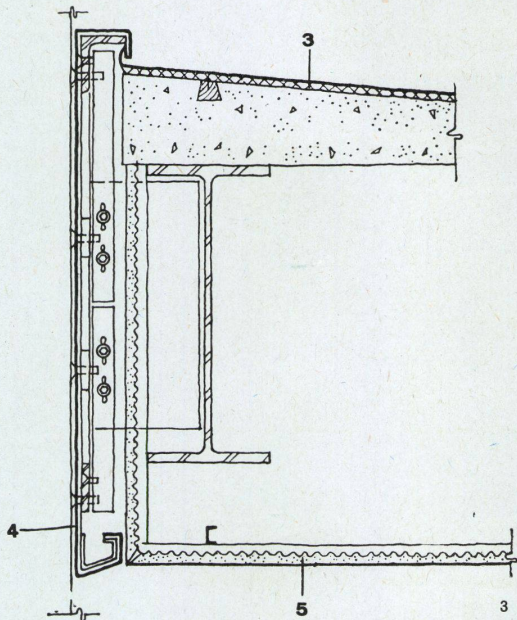
3 Latex-Überzug über zwei wasserdichten  
Papplagen / Chape Latex par-dessus  
deux couches de carton étanche /  
Latex overcoat covering two layers of  
watertight cardboard

4 Aluminiumverkleidung / Revêtement  
d'aluminium / Aluminium covering

5 Putz / Crépi / Plaster

6 Abfallrohr in Aluminium / Tuyau de  
descente en aluminium / Aluminium  
down-pipe

7 Luftkanal / Canal de ventilation / Venti-  
lation pipe



# Seerpumpwerk Sipplingen

Station hydraulique Sipplingen  
Sipplingen Hydraulic Station

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

1 Querschnitt durch das Betriebsgebäude über den Maschinenhallen auf der Höhe des Konferenzraumes 1:150.  
Section du bâtiment de service au-dessus des halles des machines à la hauteur de la salle de conférence.  
Cross section through the works building above the machine sheds at the height of the conference room.

2  
Détail A 1:7,5.

- Détail A.
- 1 Rahmenstütze IP 18 / Support d'encadrement IP 18 / Frame support IP 18
  - 2 Rahmenträger T NP 47, 5 / Poutre d'encadrement I NP 47, 5 / Frame girder I NP 47, 5
  - 3 Kupferblechabdeckung / Revêtement de cuivre / Copper covering
  - 4 An Rahmenträger angeschweißtes Z-Eisen (Überhangstreifen) / Profil en Z soudé à la poutre d'encadrement (bande de recouvrement) / Z-iron welded to the frame girder (Overhang band)
  - 5 Bitumenpappe / Carton bitumé / Asphalted cardboard
  - 6 3 cm Expansitkork / 3 cm de liège Expansit / 3 cm. Expansit cork

- 7 Ausgleichbeton / Chape d'égalisation de béton / Cement coping
- 8 Armierte Bims-Stegdielen 8 cm / Revêtement de bims armé 8 cm / 8 cm. reinforced pumice covering
- 9 L 120 x 80 mm
- 10 Elektrisch geschweißte Kastenrinne / Chéneau à encastrement soudé à l'autogène / Electrically welded conduit
- 11 Stahlblechschürze 10 mm / Converture en tôle de fer 10 mm / 10 mm. sheet steel covering
- 12 Lamellenstore / Store à lamelles / Lamellated blind
- 13 Fensterflügel mit Aluminiumrahmen und Verbundglas / Battant de fenêtre avec encadrement d'aluminium et double vitrage / Windowcasement with aluminium frame and double glazing
- 14 Vorhangschiene / Tringle / Curtain rail
- 15 Akustikplatten / Revêtement acoustique / Acoustic covering
- 16 Aufhängung / Suspension / Suspension
- 17 Luftraum für Klimaanlage, Heizung, Stark- und Schwachstromleitungen / Espace libre pour la climatisation, le chauffage et les conduites électriques

- à basse et haute tension / Free space for air-conditioning and heating and high and low tension leads.
- 3 Horizontalschnitt durch Endstütze bei Sichtbetonwand Montagehalle 1:7,5.  
Section horizontale à travers le pilier de fondation du côté du mur de béton apparent, halle de montage.  
Horizontal section through the foundation pillar by the raw concrete wall, assembly shed.
- 4 Horizontalschnitt durch Rahmenstütze 1:7,5.  
Section horizontale à travers le support d'encadrement.  
Horizontal section through frame support.
- 5  
Détail B 1:7,5.  
Détail B.
- 1 Natursteinplatten / Dallage en pierre naturelle / Natural stone slabs
- 2 Schwitzwasserrinne / Rejettau / Condensation channel
- 3 Verbundglas / Double vitrage / Double glazing
- 4 Stahlblechsockel / Socle en tôle de fer / Sheet steel base

- 5 Muschelkalkplatten / Dalles de calcaire Limestone slabs
- 6 Mörtel / Mortier / Mortar
- 7 Ausgleich- und Schutzbeton / Chape d'égalisation et de recouvrement / Protective cement coping
- 8 2 Lagen Spezialbitumenpappe / Deux couches de carton bitumé spécial 500 / 2 layers of special asphalted cardboard 500
- 9 Korkplatten 5,5 cm / Plaques de liège 5,5 cm / 5.5 cm. cork slabs
- 10 Stahlbetonrippendecke / Dalle de béton armé à nervures / Ribbed reinforced concrete slab
- 11 Stützenfuß / Pied du pilier / Foot of pillar
- 12 TP 18
- 13 Regenrohr in Flußstahl 108 mm  $\varnothing$  / Tuyau de descente en acier 108 mm  $\varnothing$  / Down-pipe in 108 mm.  $\varnothing$  ingot steel
- 14 Stützenummantelung in Aluminium / Revêtement du pilier en aluminium / Aluminium pillar facing
- 15 L 100/50 mm
- 16 Verguß / Masse isolante / Insulating mass
- 17 Sichtbetonwand mit Zapfenschluß / Béton apparent avec tenon / Raw concrete with tenon

